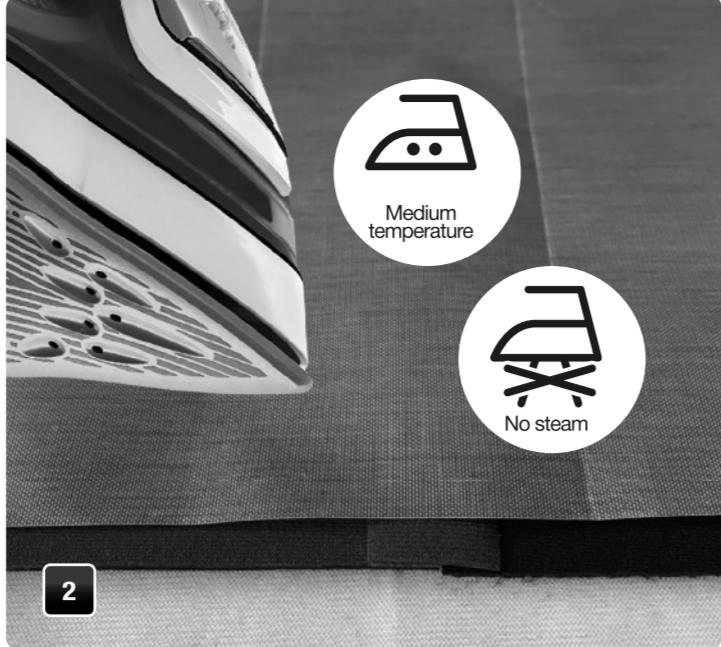
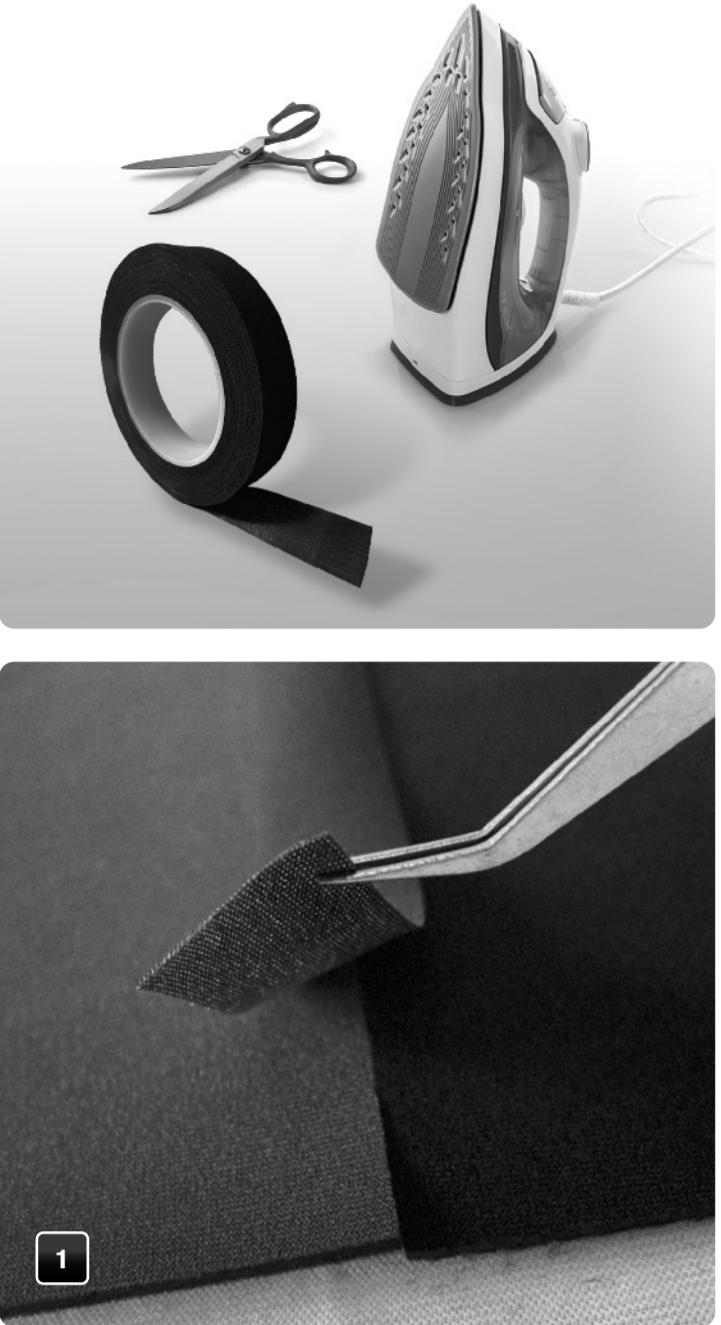


MediRoyal

Heat Tape for Textiles

English	GB
Svenska	SE
Finnish	FI
Eesti	EE
Deutsch	DE
French	FR
Italiano	IT
Español	ES
Português	PT
Nederlands	NL
Lietuvos	LT
Latvijas	LV
Polski	PL
Czechy	CZ
Rусский	RU
Malti	MT
Ελληνικά	EL
Malay	MY
Chinese Traditional	CH
Chinese Mandarin	CM
Japanese	JP
Arabic	AR



© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden - 2021 - 25816DR - www.vajer.se

English – instructions

Mediroyal NXR® Heat Tape for textiles

The tape has a heat activated glue on one side and can be used to bond two textiles together without stitching. Recommended temperature is 120–140 degrees C for 10 seconds. If you are using an iron for the application use the setting for low to middle temperature (1–2 dots). Do not use steam function!

Instruction for use:

- Select the two textiles that should be bonded side by side. Make sure that they have about the same thickness. Use a non-stick silicone paper and position the material on top.
- Cut the tape to be at least 2–3 cm longer than the application as the tape might shrink during bonding. Make sure the over-hang of the tape is protected by the non-stick paper under to avoid that the tape accidentally bonds to the surface under. Position the materials as close together as possible. Apply the tape over the seam. Cover the tape and material with a non-stick paper to protect the surfaces.
- Let the iron reach the right temperature before starting. Make sure that the steam function is disabled. Protect your fingers from the hot surface during the bonding application. Apply the iron over the surface and hold for about 10 seconds. Remove the iron and flip the material and protective paper and press it against the surface to cool. Let it cool for at least 30 seconds before checking the result.
- If the tape did not bond properly, return to point 3. If it still did not bond you might have to try with a slightly higher temperature but that also increase the risk for burn marks on the material. It could also be that the textile material has been treated with a release agent like silicone or Teflon which makes the bonding much more difficult.

Precautions · Working with heated surfaces might lead to an increased risk for burn injuries. Take all precautions necessary to avoid this. Never apply the tape and material directly on the patient. Never use an open flame source as heat. If there would be a fire in conjunction with the heat bonding application, use a class B or powder fire extinguisher.

Washing instruction · The bonded materials should be washed in the recommended washing temperature for the two materials used. If unsure, use 40 degrees C. Do not tumble.

Svenska – Instruktioner

Mediroyal NXR® Heat Tape för textil

Bandet har ett värmeaktivaterat klister på baksidan som kan användas för att sätta ihop två textilier utan att behöva sys. Recomenderad temperatur är 120–140 grader C under 10 sekunder. Om du använder ett strykjärn för appliceringen, ställ strykjärnet på lägg till mellantemperatur (1–2 prickar). Använd inte ångfunktionen på strykjärnet!

Användarinstruktion:

- Välj två textilier som du vill sätta ihop sida vid sida. Se till att de har samma tjocklek och använd ett silikonpapper som du placera dem på.
- Klipp bandet 2–3 cm längre än ytan som skall lamineras eftersom bandet kan krympa något under appliceringen. Se till att den överskjutande delen på bandet täcks under till av silikonpappret för att undvika att bandet fastnar mot underlaget. Placerera materialen sida vid sida så nära som möjligt. Placerar bandet över och lägg sedan ytterligare ett silikonpapper över både bandet och materialen.
- Låt strykjärnet bli varmt innan du börjar och se till att ångfunktionen är avstängd. Skydda dina fingrar från strykjärnet under hela appliceringsprocessen. Placer strykjärnet över ytan där bandet placeras, pressa ner lått och håll i ca 10 sekunder. Ta sedan bort strykjärnet och vänd materialet upp och ned tillsammans med silikonpappret. Låt allt kallna i minst 30 sekunder innan du kontrollerar resultatet.
- Om bandet inte fastnade uppreatar du punkt 3. Om du fortfarande inte får ett bra resultat kan du prova med en litet högre temperatur men det kan också risken för brännskador på materialet. Det kan hända att textilen du försörjer laminerar har en ytbehandling med silikon eller Teflon vilket kan göra det svårare att fästa.

Försiktighetsåtgärder och varningar · Arbete med heta ytter ger högre risker för brännskador. Se till att vrida alla försiktighetsåtgärder som behövs för att undvika det. Applicera aldrig band och material direkt på patienten. Använd aldrig öppen låga som värmeelement. Om det skulle uppstå brand i samband med appliceringen ska en brandsläckare av typ B eller pulversläckare användas.

Tvättinstruktion · Det applicerade materialet ska tvättas i enlighet med tvättträdet för huvudmaterialet. Om du är osäker på dessa använd 40 grader C. Får inte tumla.

Finnish – Ohjeet

Mediroyal NXR® Heat – teippi tekstileille

NRX® Heat – teippi toisella puolella on lämmöstään aktivoituvaa liima, jota voidaan käyttää kahden tekstillisen yhdistämiseen ilman ompelua. Suosittu aktivointilämpötila on 120–140°C kymmenen sekunnin ajan. Jos käytät silitysrauta lämmittämiseen, käytä matalaa tai keskilämpötilaa (1–2 pistettä). Älä käytä höryiloimisesta!

Käyttöohjeet:

- Valitse kaksi tekstilliä, jotka tulisi kiinnittää vierekkäin. Varmista, että niiden paksuus on suunnilleen sama. Käytä tarttumaton silikonpaperia ja aseta materiaali sen päälle.
- Leikkaa teippi vähintään 2–3 cm pidemmäksi kuin yhdistettävä sauma, sillä teippi saattaa kutistua liimauksen aikana. Varmista, että ylimmäinen teippi on alla tarttumaton silikonpaperia, jottei nauha taru vahingossa alla olevaan pintaan. Sijoita yhteinen liimattavat materiaalit mahdollisimman lähelle toisiaan. Leivitä teippi sauman päälle. Peitä teippi ja materiaali tarttumatomalla paperilla pintojen suojaamiseksi.
- Anna silitysraudan lämmetä oikeaan lämpötilaan ennen aloittamista. Varmista, että höryiloiminto on poistettu käytöstä. Suojaa sormesi kuumalta pinnalta liimauksen aikana. Aseta silitysrauta lämmittävän

Eesti – Juhisid

Mediroyal NXR®-i kuumteip riidematerjalidele

Teibi ühel küljel on kuumusega aktiveeritav liim ja seda kasutatakse kahe riidematerjalri kokkuühendamiseks õmlusli kasutamata. Soovitatud temperatuur on 120–140 °C kahekordis jooksul. Kui kasutate paigaldamiseks trikrauda, kasutage väikese kuni keskmise temperatuuri sätet (1–2 punkti). Ärge kasutage auarufunktsiooni!

Kasutusjuhised:

- Valige kaks riidematerjalit, mis tuleb kõrvuti kokku ühendada. Veenduge, et need oleks ümbes sama paksusega. Kasutage mittekleepuvat silikoon-paberit ja asetage materjal selle peale.
- Löögake teip vähemalt 2–3 cm pikemalt, kui on paigaldamiseks vaja, sest välti ühendamise ajal kokku tömbuda. Veenduge, et aliolev mittekleepuv paber kaitseks teibi üleluutavaid osi vältimaks nende kogemata kleepumist aluspinnal. Asetage materjalid üksteisega võimalikult lähedale. Paigaldage teip liitkekohale. Katke teip ja materjal pindade kaasimiseks mittekleepuva paberiga.
- Enne alustamist laske trikrual jaudua õige temperatuuri. Veenduge, et auarufunktsioon oleks keelatud. Kokkuühendamise ajal kaitseks sõrimi kuumade pindade eest. Asetage trikraud pinna peale ja hoidke seal ümbes 10 sekundit. Eemaldage trikraud, pöörake materjal ja kaitsepaber ümber ning suruge jahtumiseks piipa vastu. Enne tulemuste kontrollimist laske ümbes 30 sekundit jahtuda.
- Kui teip ei ühendund korralikult, korraa punkti 3. See kui see ei ühenda, võite proovida kasutada veidi kõrgemat temperatuuri, kuid see suurendab ka materjali pöletusjärgede ohtu. Riidematerjal vöhk ka olla töödeldud määrdaineaga, nagu silikoon või Teflon, mis muudab kokkuühendamise puhul raskemaks.

Ettevaatusabinõud · Kuumade pindadega töötamisel on suru pöletustele oht. Järgige seale vältimeiseks kõiki ettevaatusabinõusid. Ärge kunagi asetage teipi ja materjali otsa patsiendi. Ärge kunagi kasutage kuumuslikulana lahtist leeki. Kui kuumusega kokkuühendamiseks teib kilekuhaju, kasutage B-klassi või pübertulekuustut.

Pesemisjuhised · Kokkuühendatud materialele tuleb pesta mõlema materjalri soovitatavat pesemistemperatuuri. Kui te pole kindel, kasutage temperatuuri 40 °C. Ärge tsentrifuguge.

Deutsch – anleitung

Mediroyal NXR® Heat Tape für Textilien

Das Klebeband hat auf einer Seite einen wärmeaktivierenden Kleber und kann verwendet werden, um zwei Textilien ohne Nähte miteinander zu verbinden. Die empfohlene Temperatur beträgt 10 Sekunden, bei 120–140 °C. Wenn Sie für die Anwendung ein Bügeleisen verwenden, benutzen Sie die niedrigste bis mittlere Temperaturinstellung (1–2 Punkte). Verwenden Sie keine Dampfunktion!

Bedienungsanleitung:

- Wählen Sie die beiden Textilien aus, die nebeneinander geklebt werden sollen. Achten Sie darauf, dass das Material ungefähr die gleiche Dicke hat. Verwenden Sie ein Antihaft-Silikontape und legen Sie das Material darauf.
- Schneiden Sie das Klebeband mindestens 2–3 cm länger als die Anwendung, da das Klebeband beim Verkleben schrumpfen kann. Stellen Sie sicher, dass der Überhang des Klebebands durch das darunter liegende Antihaftpapier geschützt ist, damit sich das Klebeband nicht versehentlich mit der darunter liegenden Oberfläche verbindet. Positionieren Sie die Materialien so nah wie möglich beieinander. Bringen Sie das Klebeband über der Naht an und decken Sie das Klebeband und das Material mit einem Antihaftpapier ab, um die Oberflächen zu schützen.
- Das Bügeleisen sollte vor dem Start die richtige Temperatur erreichen haben. Stellen Sie sicher, dass die Dampfunktion deaktiviert ist. Schützen Sie Ihre Finger während des Klebevorgangs vor der heißen Oberfläche. Tragen Sie das Bügeleisen auf die Oberfläche auf und halten Sie es etwa 10 Sekunden lang gedrückt. Entfernen Sie das Bügeleisen, drehen Sie das Material und das Schutzpapier um und drücken Sie es zum Abkühlen gegen die Oberfläche. Lassen Sie es mindestens 30 Sekunden abkühlen, bevor Sie das Ergebnis überprüfen.
- Wenn das Klebeband nicht richtig klebt, wiederholen Sie den Vorgang von Punkt 3. Wenn es zweiten Versuch immer noch nicht klebt, müssen Sie die Temperatur erhöhen, dies erhöht jedoch auch das Risiko von Bränden auf dem Material. Es könnte auch sein, dass das Textilmaterial mit einem Trennmittel wie Silikon oder Teflon behandelt wurde, was die Verbindung erschwert.
- Vorsichtsmaßnahmen · Das Arbeiten mit befeisten Oberflächen kann zu einem erhöhten Risiko von Verbrennungsverletzungen führen. Treffen Sie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, um dies zu vermeiden. Bringen Sie das Klebeband und das Material niemals direkt auf dem Patienten an. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme als Wärmetafel. Wenn im Zusammenhang mit der Wärmebehandlung ein Band aufgetreten sollte, verwenden Sie einen Feuerlöscher der Klasse B oder Pulver.
- Waschanleitung · Die gebundenen Materialien sollten in der empfohlenen Waschtemperatur für die beiden verwendeten Materialien gewaschen werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, verwenden Sie 40 °C.

Käyttöohjeet:
1. Valitse kaksi tekstilliä, jotka tulisi kiinnittää vierekkäin. Varmista, että niiden paksuus on suunnilleen sama. Käytä tarttumaton silikonpaperia ja aseta materiaali sen päälle.
2. Leikkaa teippi vähintään 2–3 cm pidemmäksi kuin yhdistettävä sauma, sillä teippi saattaa kutistua liimauksen aikana. Varmista, että ylimmäinen teippi on alla tarttumaton silikonpaperia, jottei nauha taru vahingossa alla olevaan pintaan. Sijoita yhteinen liimattavat materiaalit mahdollisimman lähelle toisiaan. Leivitä teippi sauman päälle. Peitä teippi ja materiaali tarttumatomalla paperilla pintojen suojaamiseksi.
3. Anna silitysraudan lämmetä oikeaan lämpötilaan ennen aloittamista. Varmista, että höryiloiminto on poistettu käytöstä. Suojaa sormesi kuumalta pinnalta liimauksen aikana. Aseta silitysrauta lämmittävän

Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, everyday. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses are our passion.



- Deje que la plancha alcance la temperatura adecuada antes de comenzar. Asegúrese de que la función de vapor esté desactivada. Proteja sus dedos de la superficie caliente durante la aplicación. Aplique la plancha sobre la superficie durante unos 10 segundos. Retire la plancha y voltee el material y el papel protector y presiónelo contra la superficie para enfriarlo. Déjelo enfriar durante al menos 30 segundos antes de comprobar el resultado.
- Si la cinta no se adhiere correctamente, vuelva al punto 3. Si aún así no se adhiere, prueba con una temperatura un poco más alta, aunque esto también aumenta el riesgo de quemaduras en el material. También es posible que el material textil haya sido tratado con un agente de liberación como silicona o teflón, lo que dificulta en mucho la unión.

- Precauciones** · Trabajar con superficies calientes puede aumentar el riesgo de quemaduras. Tome todas las precauciones necesarias para evitarlo. Nunca aplique la cinta o el material directamente en el paciente. Nunca use una llama abierta como fuente de calor. Si el proceso de unión por calor causa fuego, use un extintor o polvo de clase B.
- Instrucciones de lavado** · Los materiales unidos deben lavarse a la temperatura de lavado recomendada para los materiales utilizados. Si no está seguro, use 40 °C. No use el centrifugado.

Português – Instruções

Mediroyal NXR® Heat Tape para textéis

A fita tem uma cola ativada por calor num dos lados que pode ser usada para colar dois tecidos sem costura. A temperatura recomendada é de 120–140 °C durante 10 segundos. Se a aplicação for feita com um ferro de engomar, use a configuração para temperatura baixa a média (1–2 pontos). Não use a função de vapor!

- Instruções de uso:**
- Selecione os dois tecidos que devem ser colados lado a lado. Certifique-se de que eles têm aproximadamente a mesma espessura. Use um papel de silicone antiaderente e posicione o material por cima.
 - Corte a fita para ser pelo menos 2–3 cm mais comprida do que a aplicação. Certifique-se de que a fita adesiva pendurada está protegida pelo papel antiaderente debaixo para evitar que a fita adira acidentalmente na superfície do tecido por baixo. Posicione os materiais o mais próximos possível. Aplique a fita sobre a costura. Cubra a fita e o material com um papel antiaderente para proteger as superfícies.
 - Deixe o ferro atingir a temperatura certa antes de começar. Certifique-se de que a função de vapor está desativada. Proteja os seus dedos da superfície quente durante a aplicação de colagem. Aplique o ferro sobre a superfície e mantenha-a nessa posição por cerca de 10 segundos. Retire o ferro, vire o material e o papel protetor e pressione-os contra a superfície para refrescar. Deixe arrefecer por pelo menos 30 segundos antes de verificar o resultado.
 - Se a fita não se colou corretamente, volte ao ponto 3. Se ainda não colou, pode ter que tentar com uma temperatura um pouco mais alta, mas isso também aumenta o risco de marcas de queimadura no material. Também pode acontecer que o material textil tenha sido tratado com um agente antiaderente, como silicone ou Teflon, o que torna a colagem muito mais difícil.

Precauções · Trabalhar com superfícies aquecidas pode aumentar o risco de queimaduras. Tome todas as precauções necessárias para evitar essa situação. Nunca aplique a cinta e o material diretamente no paciente. Nunca use uma fonte de chama viva como aquecimento. Se houver um incêndio em conjunto com a aplicação de colagem por calor, use um extintor classe B ou pó.

Instruções de lavagem · Os materiais colados devem ser lavados na temperatura de lavagem recomendada para os dois materiais usados. Se não tiver certeza, use 40 graus C. Não use máquina de secar.

Nederlands – Instructions

Mediroyal NXR® Heat Tape voor textiel

De tape heeft aan één kant een door warmte geactiveerde lijm en kan worden gebruikt om twee stoffen aan elkaar te hechten zonder te naaien. De aanbevolen temperatuur is 120-140 graden C gedurende 10 seconden. Als u een strijkijzer gebruikt, gebruik dan de instelling voor lage tot middelhoze temperatuur (1-2 stippen). Gebruik geen storm!

- Gebruiksaanwijzing:**
- Leg een antihaarbakpapier op tafel. Neem de twee stoffen die naast elkaar moeten worden verlijmd. Zorg ervoor dat ze ongeveer dezelfde dikte hebben. Plaats de te verlijmen stoffen op het antihaarbakpapier.
 - Knip de tape af zodat deze minimaal 2-3 cm langer is dan

